



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUÉBEC.

QUEBEC, JEUDI, 2 JUIN 1904.

CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF,

Québec, 2 juin 1904.

Aujourd'hui, à neuf heures de l'après-midi, Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendu, avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil Législatif, au Palais Législatif.

Les membres du Conseil Législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur d'y faire requérir la présence de l'Assemblée Législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté, par Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, à savoir :

- B Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du comté de Québec.
- C Loi concernant les licences de mariage.
- D Loi amendante l'article 2160 du Code civil.
- E Loi amendante le Code civil concernant les registres de l'état civil.
- F Loi abrogeant la loi 60 Victoria, chapitre 33, relative aux recorders.
- G Loi concernant les cours de recorder.
- H Loi amendante la loi concernant les compagnies à fonds social.
- I Loi amendante la loi concernant la constitution de la Cour supérieure.
- J Loi amendante la loi 1 Édouard VII, chapitre 8.
- K Loi amendante la loi du barreau.
- N Loi amendante la loi électorale de Québec, 1903.
- O Loi abrogeant la loi 60 Victoria, chapitre 40.
- P Loi relative aux termes et séances de la Cour supérieure dans le district de Chicoutimi.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, THURSDAY, 2nd JUNE, 1904.

LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBERS,

Quebec, 2nd June, 1904.

* This day, at nine o'clock in the afternoon, His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR proceeded in state to the Legislative Council Chamber, in the Legislative Building.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honor was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and, that House being present, the following Bills were assented to, in His Majesty's name, by His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR, viz :

- B An Act to incorporate the Quebec County Railway Company.
- C An Act respecting marriage licenses.
- D An Act to amend article 2160 of the Civil Code.
- E An Act to amend the Civil Code respecting registers of Civil Statutes.
- F An Act to repeal the act 60 Victoria, chapter 33, respecting recorders.
- G An Act respecting Recorder's Courts.
- H An Act to amend the Joint Stock Companies General Clauses' Act.
- I An Act to amend the law respecting the constitution of the Superior Court.
- J An Act to amend the act 1 Edward VII, chapter 8.
- K An Act to amend the law respecting the Bar of the Province.
- N An Act to amend the Quebec Election Act, 1903.
- O An Act to repeal the act 60 Victoria, chapter 40.
- P An Act respecting the terms and sittings of the Superior Court in the district of Chicoutimi.

- 8 Loi amendant le Code civil, relativement aux privilèges des architectes, constructeurs, journaliers, ouvriers et fournisseurs de matériaux.
- 2 Loi amendant la loi constituant en corporation les compagnies à fonds social.
- 3 Loi concernant les corporations commerciales et les compagnies à fonds social étrangères.
- 5 Loi amendant la loi de l'Instruction publique.
- 6 Loi autorisant la refonte des statuts généraux de la province de Québec.
- 7 Loi amendant la loi concernant les asiles d'aliénés.
- 9 Loi amendant la loi concernant la vente et l'administration des terres publiques et des bois et forêts.
- 10 Loi amendant la loi concernant les chemins de fer.
- 12 Loi amendant la loi des mines.
- 13 Loi amendant l'article 1675 des Statuts refondus relativement aux sociétés d'agriculture.
- 14 Loi amendant la loi concernant les prêteurs sur gages.
- 15 Loi concernant la descente et le tringe des bilots sur les lacs, rivières et cours d'eau de cette province.
- 16 Loi concernant des subventions à certaines compagnies de chemin de fer.
- 19 Loi régularisant la position des sœurs de la Charité de Québec, relativement à l'achat de l'Asile de Beauport.
- 27 Loi détachant certains lots du comté de Montmagny et les annexant au comté de Bellechasse pour toutes les fins.
- 29 Loi amendant la loi concernant les sociétés de secours mutuel et les sociétés charitables.
- 31 Loi amendant la loi 59 Victoria, chapitre 69.
- 35 Loi constituant en corporation L'Hôpital homéopathique de Montréal.
- 36 Loi concernant *The Toronto General Trusts Corporation*.
- 37 Loi constituant en corporation la compagnie du Chemin de fer Saguenay et Baie James.
- 38 Loi constituant en corporation *The Talmud Torah* (Enseignement des Ecritures) de Montréal.
- 39 Loi constituant en corporation la ville de Beauceville.
- 40 Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Thomas Arthur Cimon à l'exercice de la profession de notaire, après examen.
- 41 Loi constituant en corporation l'Association des Maîtres-Imprimeurs de Québec.
- 42 Loi constituant en corporation la Compagnie de pouvoir électrique, Québec.
- 43 Loi amendant la loi constituant en corporation la Compagnie Hydraulique Saint-François.
- 45 Loi revisant et refondant la charte de la ville de Saint-Germain de Rimouski.
- 48 Loi concernant la construction de l'église et de la sacristie de la paroisse du Très Saint Nom de Jésus de Maisonneuve.
- 49 Loi constituant en corporation la Compagnie électrique de Portneuf et de Québec.
- 50 Loi concernant la succession de feu le révérend Louis-Elie Dauth.
- 51 Loi concernant la paroisse de Sainte-Praxède de Brompton.
- 52 Loi constituant en corporation les sœurs de Saint-Joseph de Saint-Valier.
- 53 Loi amendant la loi constituant la corporation de la ville de Fraserville.
- 54 Loi concernant la *Royal Paper Mills Company* et autorisant la dite compagnie à substituer une nouvelle émission de bons à ses bons actuels.
- 56 Loi constituant en corporation *The Louis Labelle Quarry Company, Limited*.
- 57 Loi amendant la loi constituant en corporation la Compagnie du chemin de fer Québec et Lac Saint-Jean, et les lois qui l'amendent.
- 8 An Act to amend the Civil Code, respecting the privileges of architects, builders, workmen and suppliers of materials.
- 2 An Act to amend the joint stock companies incorporation act.
- 3 An Act for the licensing of Extra-Provincial Commercial Corporations and Joint Stock Companies.
- 5 An Act to amend the Education Act.
- 6 An Act to authorize the consolidation of the general statutes of the Province.
- 7 An Act to amend the law respecting asylums for the insane.
- 9 An Act to amend the law respecting the sale and management of public lands, woods and forests.
- 10 An Act to amend the law respecting railways.
- 12 An Act to amend the Mining Law.
- 13 An Act to amend article 1675 of the Revised Statutes respecting Agricultural Societies.
- 14 An Act to amend the law respecting pawnbrokers.
- 15 An Act respecting logs driven and sorted on lakes, rivers and streams in this province.
- 16 An Act respecting subsidies to certain Railway Companies.
- 19 An Act to regularize the position of *Les Sœurs de la Charité de Québec*, with respect to the purchase of Beauport Asylum.
- 27 An Act to detach certain lots from the county of Montmagny and to annex them to the county of Bellechasse for all purposes.
- 29 An Act to amend the law respecting Mutual Benefit Associations and Charitable Associations.
- 31 An Act to amend the act 59 Victoria, chapter 69.
- 35 An Act to incorporate The Homœopathic Hospital of Montreal
- 36 An Act respecting The Toronto General Trusts Corporation.
- 37 An Act to incorporate the Saguenay and Baie James Railway Company.
- 38 An Act to incorporate the Talmud Torah (Teaching Scriptures) of Montreal.
- 39 An Act to incorporate the town of Beauceville.
- 40 An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Thomas Arthur Cimon to the practice of the notarial profession after examination.
- 41 An Act to incorporate the Association of the Master Printers of Quebec.
- 42 An Act to incorporate the Quebec Electric power Company.
- 43 An Act to amend the act incorporating the Saint Francis Water Power Company.
- 45 An Act to revise and consolidate the charter of the town of Saint-Germain de Rimouski.
- 48 An Act respecting the construction of the church and sacristy of the parish of the *Très Saint Nom de Jésus de Maisonneuve*.
- 49 An Act to incorporate the Quebec and Portneuf Electric Company.
- 50 An Act respecting the succession of the late Reverend Louis Elie Dauth.
- 51 An Act respecting the parish of Sainte Praxède de Brompton.
- 52 An Act to incorporate *Les Sœurs de Saint-Joseph de Saint-Valier*.
- 53 An Act to amend the charter of the Town of Fraserville.
- 54 An Act concerning the Royal Paper Mills Company and to authorize the said company to substitute a new issue of bonds in exchange for existing bonds.
- 56 An Act to incorporate the Louis Labelle Quarry Company, Limited.
- 57 An Act to amend the act incorporating The Quebec and Lake Saint John Railway Company, and the acts amending the same.

- 60 Loi concernant la reconstruction de l'église de la paroisse de Sainte-Cunégonde de Montréal, et le paiement de la dite reconstruction.
- 61 Loi constituant en corporation les Pères Eudistes de la province de Québec.
- 62 Loi constituant en corporation les Religieuses Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique.
- 63 Loi constituant en corporation les Missionnaires du Sacré-Coeur.
- 65 Loi amendant la loi constituant en corporation la *Shawinigan Water and Power Company*.
- 66 Loi concernant les taxes scolaires dans la cité de Montréal.
- 67 Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer électrique de Terrebonne.
- 69 Loi concernant l'Association Mutuelle de Bienfaisance de la Compagnie de chemin de fer urbain de Montréal.
- 70 Loi constituant en corporation les Soeurs de l'Espérance.
- 71 Loi constituant en corporation la *Laval Electric Company*.
- 72 Loi constituant en corporation la Compagnie électrique Shawinigan.
- 74 Loi constituant en corporation *The Saint Maurice River Driving and Improvement Association*.
- 75 Loi autorisant la vente d'un immeuble dépendant de la substitution créée par le testament de feu Michael Kavanagh.
- 76 Loi constituant en corporation *The Home Savings, Loan and Land Company*.
- 77 Loi constituant en corporation *The Parks and Playgrounds Association of Montreal*.
- 78 Loi amendant la charte de la ville de Saint-Louis.
- 79 Loi constituant en corporation *The Suburban Tramway and Power Company*.
- 80 Loi concernant le testament de feu Archibald McCormick, senior.
- 81 Loi constituant en corporation le Cercle Emard.
- 83 Loi amendant la charte de la ville d'Outremont.
- 85 Loi constituant en corporation l'Association des courtiers d'immeubles de la province de Québec.
- 86 Loi amendant la charte de la cité de Hull.
- 87 Loi constituant en corporation la *Young Men's Christian Association of McGill University*.
- 88 Loi ratifiant, confirmant et autorisant le règlement No 92 de la ville de Saint-Jean, concernant un octroi de terrains et de certains privilèges, ainsi qu'une exemption de taxes et une concession de droits à la *The Singer Manufacturing Company*.
- 89 Loi constituant en corporation *The Canada Club*.
- 90 Loi concernant la Compagnie de pulpe de Chicoutimi.
- 91 Loi amendant la charte de la compagnie du chemin de fer Québec Central.
- 93 Loi constituant en corporation la Compagnie Générale du Port de Chicoutimi.
- 94 Loi abrogeant la loi 3 Edouard VII, chapitre 135, concernant une vente par la succession de L. T. Macpherson à N. G. Kirouac et W. C. Kirouac.
- 95 Loi amendant la charte de la ville de Louiseville.
- 96 Loi confirmant et ratifiant un acte d'Antoine Masson et autres résiliant un acte de donation, et ratifiant aussi une donation de Louis-Dydime Masson à Joseph Masson, son fils.
- 99 Loi amendant la charte de la ville de Shawinigan Falls.
- 100 Loi amendant la charte du Crédit municipal Canadien.
- 101 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Oscar-Jules Morin à la profession d'avocat, après examen.
- 103 Loi amendant la charte de la cité de Saint-Henri.
- 60 An Act respecting the reconstruction of the church of the parish of Sainte Cunégonde de Montréal, and the payment of such reconstruction.
- 61 An Act to incorporate *Les Pères Eudistes de la province de Quebec*.
- 62 An Act to incorporate *Les Religieuses Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique*.
- 63 An Act to incorporate *Les Missionnaires du Sacré-Coeur*.
- 65 An Act to amend the act incorporating the *Shawinigan Water and Power Company*.
- 66 An Act respecting school taxes in the city of Montreal.
- 67 An Act to incorporate the Terrebonne Electric Railway Company.
- 69 An Act respecting the Montreal Street Railway Mutual Benefit Association.
- 70 An Act to incorporate *Les Soeurs de l'Espérance*.
- 71 An Act to incorporate the Laval Electric Company.
- 72 An Act to incorporate the Shawinigan Electric Company.
- 74 An Act to incorporate *The Saint Maurice River Driving and Improvement Association*.
- 75 An Act to authorize the sale of an immoveable belonging to the substitution created by the will of the late Michael Kavanagh.
- 76 An Act to incorporate *The Home Savings, Loan and Land Company*.
- 77 An Act to incorporate the Parks and Playgrounds Association of Montreal.
- 78 An Act to amend the charter of the town of Saint-Louis.
- 79 An Act to incorporate *The Suburban Tramway and Power Company*.
- 80 An Act respecting the will of the late Archibald McCormick, senior.
- 81 An Act to incorporate *Le Cercle Emard*.
- 83 An Act to amend the charter of the town of Outremont.
- 85 An Act to incorporate the Association of the Real Estate Brokers of the Province of Quebec.
- 86 An Act to amend the charter of the city of Hull.
- 87 An Act to incorporate the Young Men's Christian Association of McGill University.
- 88 An Act to ratify, confirm and authorize by-law No. 92 of the town of St. Johns, respecting a grant of land and certain privileges, as well as an exemption from taxation and a concession of rights to *The Singer Manufacturing Company*.
- 89 An Act to incorporate *The Canada Club*.
- 90 An Act respecting the Chicoutimi Pulp Company.
- 91 An Act to amend the charter of the Quebec Central Railway Company.
- 93 An Act to incorporate *La Compagnie Générale du Port de Chicoutimi*.
- 94 An Act to repeal the act 3 Edward VII, chapter 135, respecting a sale by the estate of L. T. Macpherson to N. G. Kirouac and W. C. Kirouac.
- 95 An Act to amend the charter of the town of Louiseville.
- 96 An Act to confirm and ratify a deed by Antoine Masson and others rescinding a deed of gift, and to ratify also a gift by Louis Dydime Masson to Joseph Masson, his son.
- 99 An Act to amend the charter of the town of Shawinigan Falls.
- 100 An Act to amend the charter of *Le Crédit Municipal Canadien*.
- 101 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Oscar Jules Morin to the legal profession after examination.
- 103 An Act to amend the charter of the city of St. Henri.

- 105 Loi constituant en corporation les Sœurs Trappistines, de Saint-Romuald, sous le nom de Les Cisterciennes Réformées.
- 106 Loi ratifiant la vente faite par les représentants de George Hastings à James E. Wilder.
- 108 Loi constituant en corporation *The Canadian Light and Power Company*.
- 109 Loi constituant en corporation la Congrégation des Sœurs de la Charité de Saint-Louis.
- 110 Loi concernant le club Mont-Royal.
- 112 Loi amendant la charte de la cité de Sherbrooke.
- 113 Loi modifiant les limites de la municipalité du village de Notre-Dame de Grâce Ouest et ratifiant un contrat intervenu entre la corporation du dit village et la Compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc du Canada.
- 115 Loi concernant la succession de feu Susan McVey et accordant aux exécuteurs testamentaires des pouvoirs plus étendus.
- 116 Loi refondant et remplaçant la charte de la ville de Chicoutimi.
- 117 Loi amendant la charte de la cité de Sorel.
- 119 Loi amendant la loi constituant en corporation la compagnie de chemin de fer de Jonction de Napierville, et ses amendements.
- 122 Loi amendant les articles 1338, 2972*d*, 2972*e* et 5551 des Statuts refondus.
- 125 Loi amendant la loi concernant les élections contestées.
- 126 Loi amendant l'article 316 du Code de procédure civile.
- 127 Loi amendant la loi concernant les compagnies de cimetière.
- 133 Loi amendant le Code civil.
- 139 Loi amendant le Code de procédure civile, relativement à la juridiction de la cour des commissaires.
- 143 Loi amendant la loi passée à la présente session de la Législature de Québec, intitulée : "Loi amendant la loi constituant en corporation la compagnie du chemin de fer Québec et Lac Saint-Jean et les lois qui l'amendent."
- 149 Loi détachant du comté d'Ottawa les cantons Mousseau et Lynch, et les annexant, pour toutes fins, au comté de Montcalm.
- 153 Loi pourvoyant à la formation de compagnies d'assurance mutuelle, contre le feu, des beureries et fromageries.
- 154 Loi amendant la loi concernant la fermeture des magasins à bonne heure.
- 156 Loi annexant la paroisse de Saint-Nazaire d'Acton au comté de Bagot pour toutes fins.
- 159 Loi amendant la loi relative aux médecins et chirurgiens de la province de Québec.
- 161 Loi amendant la loi concernant les associations coopératives.
- 162 Loi concernant la corporation du Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec.
- 166 Loi autorisant les maires des municipalités à faire prêter serment.
- 167 Loi amendant l'article 8 du Code de procédure civile, relativement à la transaction des affaires légales, le samedi.
- 169 Loi détachant certains lots de la paroisse de Sainte-Eulalie, dans le comté d'Arthabaska, et les annexant, pour toutes fins, à la paroisse de Saint-Samuel, dans le comté de Nicolet.
- 176 Loi amendant l'article 1301 du Code civil relativement à la capacité de la femme mariée de faire certains contrats.
- 182 Loi amendant l'article 4691 des Statuts refondus.
- 106 An Act to incorporate *Les Sœurs Trappistines* of St. Romuald under the name of *Les Cisterciennes Réformées*.
- 106 An Act to ratify the sale by the representatives of George Hastings to James E. Wilder.
- 108 An Act to incorporate the Canadian Light and Power Company.
- 109 An Act to incorporate *La Congrégation des Sœurs de la Charité de Saint-Louis*.
- 110 An Act respecting the Mount Royal Club.
- 112 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
- 113 An Act to change the limits of the municipality of the village of Notre-Dame de Grâce West and to ratify an agreement between the corporation of the said village and the Grand Trunk Railway Company of Canada.
- 115 An Act respecting the succession of the late Susan McVey, and granting more extended powers to the testamentary executors.
- 116 An Act to consolidate and replace the charter of the town of Chicoutimi.
- 117 An Act to amend the charter of the city of Sorel.
- 119 An Act to amend the act incorporating the Napierville Junction Railway Company and its amendments.
- 122 An Act to amend articles 1338, 2972*d*, 2972*e* and 5551 of the Revised Statutes.
- 125 An Act to amend the law respecting Controverted Elections.
- 126 An Act to amend article 316 of the Code of Civil Procedure.
- 127 An Act to amend the law respecting cemetery companies.
- 133 An Act to amend the Civil Code.
- 139 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting the jurisdiction of the Commissioners' Court.
- 143 An Act to amend the act passed at the present session of the Legislature of Québec, intitled: "An Act to amend the act incorporating the Québec and Lake Saint John Railway Company and the acts amending the same."
- 149 An Act to detach the townships of Mousseau and Lynch from the county of Ottawa and to annex them to the county of Montcalm for all purposes.
- 153 An Act to provide for the formation of Butter and Cheese Factories' Mutual Fire Insurance Associations.
- 154 An Act to amend the law respecting the early closing of shops.
- 156 An Act to annex the parish of Saint Nazaire d'Acton to the county of Bagot for all purposes.
- 159 An Act to amend the law respecting physicians and surgeons of the Province of Québec.
- 161 An Act to amend the law respecting co-operative associations.
- 162 An Act respecting the corporation of the College of Dental Surgeons of the Province of Québec.
- 166 An Act to authorize the mayors of municipalities to administer oaths.
- 167 An Act to amend article 8 of the Code of Civil Procedure respecting the transaction of legal business on Saturday.
- 169 An Act to detach certain lots from the parish of Sainte Eulalie, in the county of Arthabaska, and to annex them to the parish of Saint Samuel in the county of Nicolet for all purposes.
- 176 An Act to amend article 1301 of the Civil Code respecting the capacity of married women to make certain contracts.
- 182 An Act to amend article 4691 of the Revised Statutes.

Alors le greffier du Conseil législatif, par ordre de Son Honneur le lieutenant-gouverneur, dit :
Son Honneur le lieutenant-gouverneur réserve le

Then the clerk of the Legislative Council, by order of His Honour the Lieutenant Governor, said :
His Honour the Lieutenant Governor reserves

bill suivant pour la signification du plaisir de Son Excellence le gouverneur-général :

146 Loi amendant l'article 599 du Code de procédure civile.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, et a présenté à Son Honneur pour qu'elle veuille y donner sa sanction un Bill intitulé :

- 4 Acte octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement, pour les années fiscales expirant le 30 juin 1904, et le 30 juin 1905, et pour d'autres fins du service public.

A ce Bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :

Au nom de Sa Majesté, le Lieutenant-Gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill.

Après quoi il a plu à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de clore la quatrième session de la dixième législature de la province de Québec par le

DISCOURS suivant :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de l'Assemblée Législative,

Je vous félicite, au nom de Sa Majesté, sur le zèle que vous avez déployé dans l'accomplissement de vos devoirs, et je suis heureux de vous offrir mes félicitations pour le travail que vous avez accompli.

Vous retournerez dans vos foyers avec le sentiment d'avoir rempli avec justice et patriotisme vos devoirs si importants de législateurs.

J'ai la conviction que la législation que vous avez adoptée sur les différentes matières d'intérêt public et privé qui ont été soumises à vos délibérations produira des résultats satisfaisants pour la province et les diverses classes de la société.

Messieurs de l'Assemblée Législative,

Je vous remercie des subsides que vous avez accordé au gouvernement de la province pour l'administration des affaires publiques, et je n'oublierai pas que vous désirez les voir employés avec la plus sage économie.

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de l'Assemblée Législative,

Je forme des vœux pour que la Providence vous récompense, vous et vos familles, du dévouement que vous avez apporté dans l'exécution de vos devoirs, et du travail que vous avez consacré à votre province et à votre Souverain.

Alors l'honorable Orateur du Conseil Législatif dit :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de l'Assemblée Législative,

C'est la volonté et le désir de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, que cette législature soit prorogée jusqu'à mercredi, le sixième jour de juillet prochain, pour être ici tenue; et cette législature provinciale est, en conséquence prorogée à mercredi, le sixième jour de juillet prochain.

QUÉBEC :—Imprimée par CHARLES PAGEAU, Imprimeur de Sa Très Excellente Majesté le Roi.

the following bill for the signification of His Excellency the Governor General's pleasure.

146 An Act to amend article 599 of the Code of civil procedure.

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Honor the Lieutenant Governor, and presented for His Honor's acceptance a Bill intituled :

- 4 An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial years ending on the 30th June, 1904, and on the 30th June, 1905, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the royal assent was signified in the following words :

In His Majesty's name, the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.

After which, His Honor the Lieutenant-Governor was pleased to close the fourth session of the tenth Legislature of the Province of Quebec with the following

SPEECH :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In His Majesty's name, I thank you for the zeal you have displayed in the performance of your duties and I am happy to congratulate you on the work you have accomplished.

You return to your homes with the satisfaction of having justly and patriotically performed your important duties as legislators.

I am convinced that the legislation you have adopted in connection with the various questions of public and private interest submitted to your deliberations will have the most satisfactory results for the Province and the various classes of society.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I thank you for the supplies you have voted to the Government of the Province for the administration of public affairs and I will not forget that it is your desire that they be expended with the greatest economy.

Honorable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I pray Providence to reward you and your families for the devotedness you have manifested in the fulfilment of your duties and for the work you have done in the service of your Province and your Sovereign.

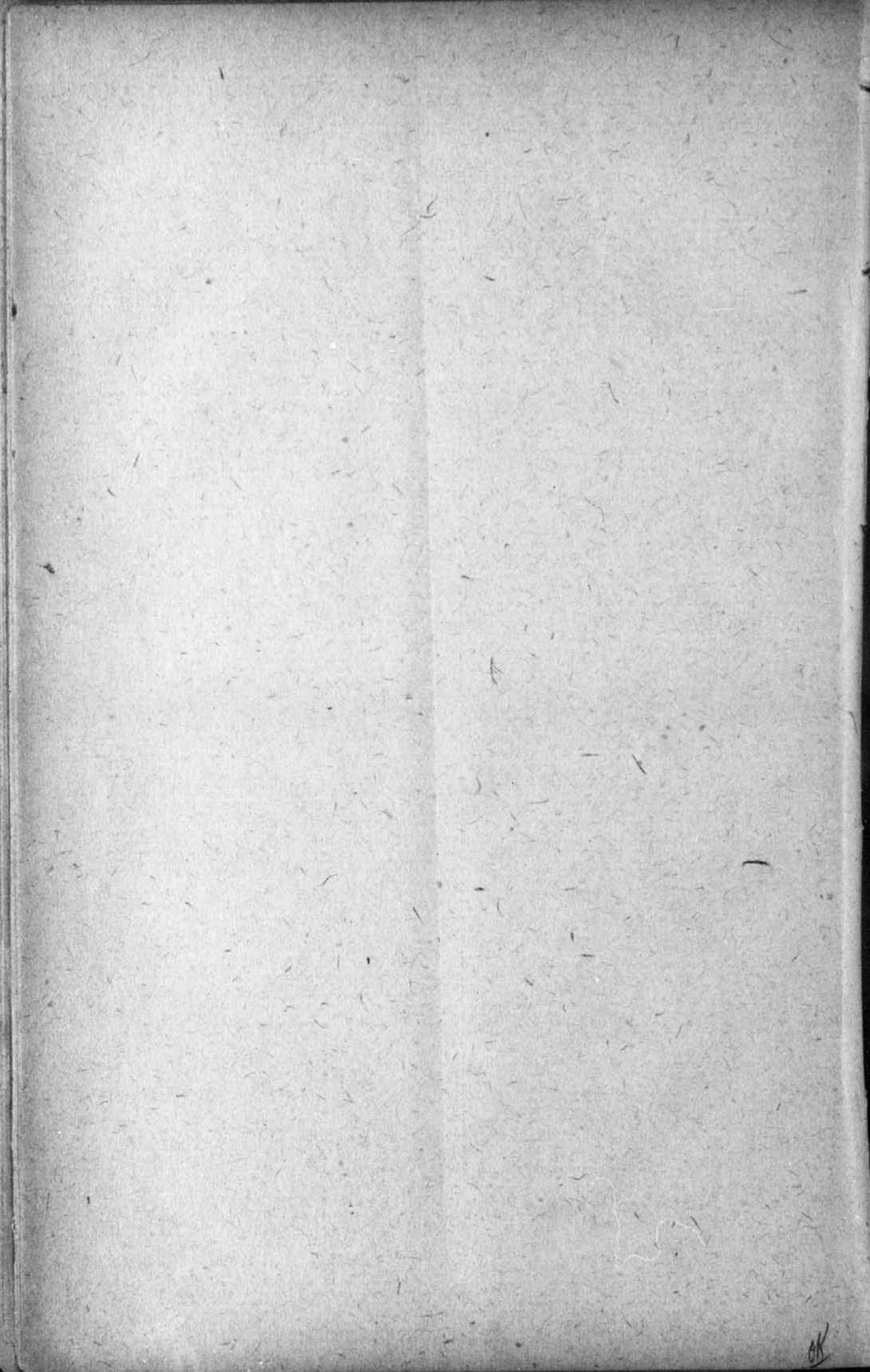
Then the Honorable the Speaker of the Legislative Council said :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the Legislative Assembly.

It is His Honor the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Provincial Legislature be prorogued until Wednesday, the sixth day of July next, to be here held; and the Provincial Legislature is accordingly prorogued until Wednesday, the sixth day of July next.

QUÉBEC :—Printed by CHARLES PAGEAU, Printer to His Most Excellent Majesty the King.



OK